

Collamat C4300- und C7300-Serie

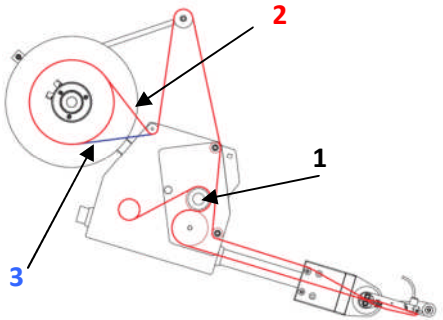
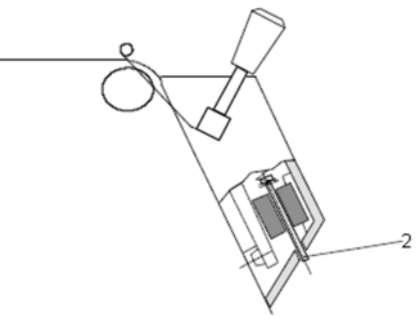
Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Operating instruction

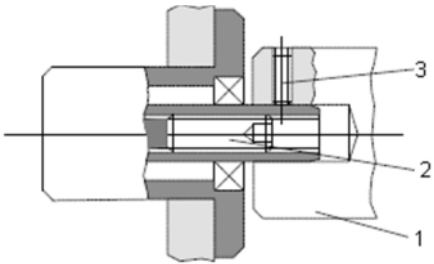
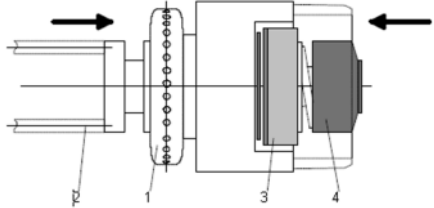
Seite/Page	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	Index
3	Wichtige Warnungen	Mises en garde importantes	Important warnings
4	Gefahrenhinweise	Énumération des dangers	Danger indications
5	Einleitung	Introduction	Introduction
6	Spender mechanisch einrichten	Réglage mécanique de l'étiqueteuse	Mechanical adjustment of labeller
6	Einfädeln der Etikettenbahn	Mise en place de la bande d'étiquettes	Threading of the label strip
6	Verstellen der Papierbremskraft	Réglage de la force de freinage du papier	Adjust paper brake power
7	Kupplungskraft des Aufwicklers einstellen	Réglage de la force d'embrayage du réenrouleur	Adjust coupler power of rewinder
7	Klappen-Applikator einrichten	Ajustage de l'applicateur à clapet	Set flap applicator
8	Anpressrolle des Klappen-Applikators einstellen	Ajustage du rouleau de pression de l'adaptateur à clapet	Set pressure roller of flap applicator
8	Bedienungs- und Einstellelemente	Éléments de commande et de réglage	Operating and setting elements
9	Optische Etikettenabtastung	Détection optique d'étiquettes	Optical label scanner
11	Mechanische Etikettenabtastung	Détection mécanique d'étiquettes	Mechanical label scanner
12	Etiketten-Vorspendung	Prédécèlement des étiquettes	Label predispensing
12	Spende-Geschwindigkeit	Vitesse de décollement	Dispensing speed
13	Wartung	Entretien	Maintenance
14	Technische Daten (Deutsch)	Données techniques (Allemand)	Technical data (German)
15	Technische Daten (Französisch)	Données techniques (Français)	Technical data (French)
16	Technische Daten (Englisch)	Données techniques (Anglais)	Technical data (English)
17	Abmessungen	Dimensions	Measures
18	Anschlussschema	Schéma de branchement	Wiring diagram
	CE Deklaration:	Déclaration CE :	CE declaration:
19	Konformität / Einbauerklärung (Deutsch)	de conformité / d'incorporation (Allemand)	of conformity / of incorporation (German)
20	Konformität / Einbauerklärung (Französisch)	de conformité / d'incorporation (Français)	of conformity / of incorporation (French)
21	Konformität / Einbauerklärung (Englisch)	de conformité / d'incorporation (Anglais)	of conformity / of incorporation (English)
22	Kontakt	Contact	Contact
	Massgebend ist jeweils die neueste Ausgabe	La dernière édition est toujours valable	Valid is always the latest edition

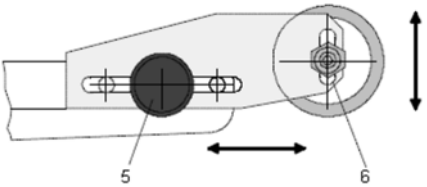
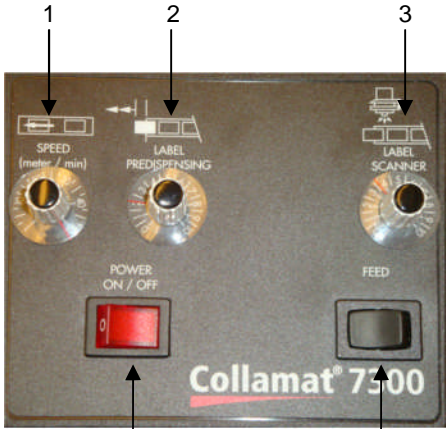
	Wichtige Warnungen	Mises en garde importantes	Important warnings
	<p>Lesen Sie bitte vor der Installation und Bedienung des Collamat 4300/7300 folgende Sicherheitshinweise:</p> <p>Der Spender C4300/7300 ist ausschliesslich zum Etikettieren von Warengütern bestimmt.</p> <p>Die Installation des Collamat 4300/7300 muss von einer ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden. Hierbei sind die länderspezifischen Bestimmungen zu beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unfallverhütung • Standfestigkeit • Errichtung von elektrischen und mechanischen Anlagen • Funkentstörung <p>Die technischen Daten des Collamat 4300/7300, insbesondere die Umgebungsbedingungen, sind zu beachten.</p> <p>Die Bedienung des Collamat 4300/7300 sollte nur durch geschultes Personal erfolgen.</p> <p>Bei eigenmächtigen Veränderungen entfällt die Gewährleistung.</p> <p>Vor dem Anbau von fremdem Zubehör bitte den für Sie zuständigen technischen Berater befragen</p>	<p>Avant l'installation et la mise en fonction de la Collamat 4300/7300, veuillez lire attentivement les mesures de sécurité suivantes.</p> <p>La Collamat 4300/7300 est conçue exclusivement pour étiqueter des produits.</p> <p>L'installation de la Collamat 4300/7300 doit être exécutée par un spécialiste dûment formé à cet effet. A ce propos, il convient de respecter les directives en vigueur dans les différents pays en matière de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • prévention des accidents • stabilité • pose d'installations électriques et mécaniques • perturbations électriques <p>Il convient de respecter les données techniques de la Collamat 4300/7300, en particulier concernant les conditions locales.</p> <p>L'utilisation de la Collamat 4300/7300 doit être confiée exclusivement à du personnel spécialement formé à cet effet.</p> <p>En cas de modifications apportées par l'utilisateur, la garantie n'est pas accordée.</p> <p>Avant de procéder à l'installation d'un accessoire étranger, prière de prendre contact avec votre conseiller technique attitré.</p>	<p>Before installing and operating the Collamat 4300/7300 read the following safety instructions.</p> <p>The labeller C4300/7300 is exclusively destined for labelling goods.</p> <p>The installation of a Collamat 4300/7300 has to be done by a trained specialist. For this you have to consider the national specific regulations of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • prevention of accidents • mechanical stability • construction of electrical and mechanical systems • electrical noise suppression <p>Take notice of the technical data of the Collamat 4300/7300. Especially the environment conditions must be observed.</p> <p>The operation of the Collamat 4300/7300 must be done by trained personnel.</p> <p>In case of non-authorized modifications, guarantee will fall.</p> <p>Before connecting non-standard products, ask your competent technical supporter.</p>

	Gefahrenhinweise	Indication des dangers	Danger indications
	<p>Die Sicherheitssymbole und Sicherheitshinweise am Collamat 4300/7300 und in der Dokumentation sind unbedingt zu beachten.</p> <p>Bevor der Spender C4300/7300 angeschlossen oder ausgesteckt wird, muss der Spender ausgeschaltet werden.</p> <p>Der Spender C4300/7300 darf nur von autorisiertem Personal geöffnet werden.</p> <p>Einzugsgefahr im Bereich der Vorzugwalze für langes Haar, Schmuck, Krawatten, Kleidungsstücke etc.</p> <p>Im Bereich der bewegten Papierbahn besteht Schnittgefahr.</p> <p>Im Bereich der Pendel des Abwicklers des Collamat C4300/7300 besteht bei nicht fachgerechtem Gebrauch Verletzungsgefahr.</p> <p>Das Bedienpersonal muss zum Bedienen des Spenders an einem sicheren Standort stehen, damit es vom Warengut nicht gefährdet wird.</p>	<p>Les symboles et indications de sécurité figurant sur la Collamat 4300/7300 et dans la documentation doivent impérativement être respectés.</p> <p>Avant de connecter ou de déconnecter le distributeur C4300/7300, celui-ci doit être déclenché.</p> <p>Le distributeur C4300/7300 ne doit pas être ouvert que par le personnel autorisé.</p> <p>Un danger d'enroulement de longs cheveux, de bijoux, de cravates, etc. existe dans le secteur du cylindre d'entraînement.</p> <p>Il existe un danger de coupures dans le secteur de la bande de papier mobile.</p> <p>En cas d'utilisation non conforme aux prescriptions, il existe un danger de blessures dans le secteur des axes du dérouleur de la Collamat C4300/7300.</p> <p>Pour la manipulation du distributeur, l'utilisateur doit se positionner de façon à ne pas être en danger par rapport aux produits.</p>	<p>The safety symbols and danger advices on the Collamat 4300/7300 and in this manual must strictly be observed.</p> <p>Before connecting or disconnecting the labeller C4300/7300 it must be switched off.</p> <p>The labeller C4300/7300 may only be opened by authorized personnel.</p> <p>Danger of pinching hair, jewellery, ties, clothes etc. exists in the area of the traction unit.</p> <p>Danger of injury by cutting exists in the area of the paper web.</p> <p>Danger of injury exists in the area of the dancer of the unwinder of the Collamat C4300/7300.</p> <p>To operate the labeller the operating personnel must keep to a safe place to prevent injury by the products being labelled.</p>

	Einleitung	Introduction	Introduction
	<p>Besondere Merkmale des Spenders:</p> <ul style="list-style-type: none"> * verschleissarm, keine Kupplung, kein Bremssystem * kompakt, gute Handhabung durch fliegenden, modularen Aufbau * sehr einfach in der Bedienung <p>Das modulare Konzept erlaubt die einheitliche Befestigung der Peripheriegeräte auf einer Modulschiene (Positionsschiene mit integriertem Massstab), wobei die elektronische Steuerung jeweils im Peripheriegerät selbst integriert ist.</p> <p>Die Ansteuerung der einzelnen Geräte erfolgt über das in der Modulschiene dieses Systems befindliche Bus-System.</p> <p>Die Bedienungselemente für die Spendegeschwindigkeit, Vorspendung, Abgleich der optischen Etikettenabtastung sowie Netzschalter mit optischer Anzeige befinden sich direkt am Vorzugwerkgehäuse.</p> <p>Sämtliche Teile sind korrosionsbeständig. Die Vorzugswalze des Vorzugwerks ist mit einer Spezialbeschichtung zur dauerhaften, schlupffreien Drehmomentübertragung auf das Trägerpapier der Etikettenbahn versehen. Die Aufrollkraft des Aufwicklers sowie die Bremskraft der Papierbremse sind am Vorzugwerk von aussen einstellbar.</p>	<p>Particularités principales du système :</p> <ul style="list-style-type: none"> * faible usure, pas d'embrayage, pas de système à frein * compact, bonne manipulation grâce à sa construction modulaire à la volée * utilisation très simple <p>Sa conception modulaire permet une fixation commune des unités périphériques sur une glissière à modules (rail de positionnement à règle graduée incorporée), la commande électrique étant intégrée dans chaque unité périphérique. L'asservissement de chacune d'elles s'effectue par l'intermédiaire du système bus qui se trouve dans la glissière à modules.</p> <p>Les éléments de commande de la vitesse de distribution, du prédécollement, du calibrage de la détection optique d'étiquettes ainsi que le commutateur de réseau avec témoin lumineux se trouvent sur le boîtier de l'unité de traction.</p> <p>Toutes les pièces de l'appareil sont non-corrosives. Le cylindre d'avance est doté d'un revêtement spécial qui assure une permanente transmission du moment de couple au papier-support, sans patinage. La force de bobinage du réenrouleur ainsi que la force de freinage du papier se règlent à l'unité de traction de l'extérieur.</p>	<p>Characteristic features of the system:</p> <ul style="list-style-type: none"> * low wearing, no clutch/brake system * compact, easy handling due to flying modular design * easy to operate <p>The modular concept allows homogeneous fastening of the peripheral devices on one module-bar (position bar with integrated scale). The respective electronic control is integrated in the device itself.</p> <p>The communication between each peripheral device happens via the bus-system which is placed in the module-bar of this system.</p> <p>The operating elements for the dispensing speed, predispensing, optical label scanner as well as the main switch with the optical display are placed directly on the traction unit body.</p> <p>All parts are corrosion-resisting and the traction roller of the traction unit is furnished with a special coating to assure a lasting slip-free transmission of the torque onto the carrier paper of the label strip. The rewinding power of rewinder spindle as well as the brake force of the paper brake can be adjusted on the traction unit from the outside.</p>




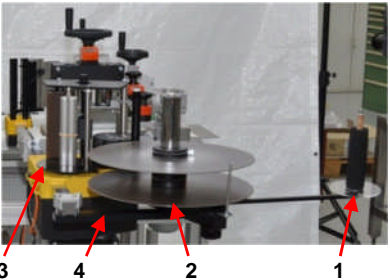


	Spender mechanisch einrichten	Réglage mécanique de l'étiqueteuse	Mechanical adjustment of the dispenser
	Einfädeln der Etikettenbahn	Mise en place de la bande d'étiquettes	Threading of the label web
	<p>Die Etikettenbahn gemäss Schema bis zur Spendekante einfädeln und etwa 1 m vorziehen.</p> <p>An der vorgezogenen Bahn die Etiketten vom Trägerpapier lösen. Anschliessend durch die Drehung des Knopfes (1) die Gegendruckwalze öffnen, das Trägerpapier (Schutzpapier) um die Spendekante umlegen und gemäss Schema (Bild links) einfädeln.</p> <p>Die Gegendruckwalze wieder schliessen. Die Bandseitenführungen mit 0,5 mm freiem Raum zur Etikettenbahnkante anstellen.</p> <p>2 = aussengewickelte Etiketten 3 = innengewickelte Etiketten</p>	<p>Enfiler la bande d'étiquettes selon illustration jusqu'à l'arête de décollement et en avancer une longueur d'env. 1 m.</p> <p>Oter les étiquettes se trouvant sur cette section de papier-support. Ouvrir le rouleau de contre-pression en tournant le bouton (1), passer le papier-support (papier de protection) autour de l'arête de décollement et terminer son enfilage comme indiqué (illustration à gauche).</p> <p>Resserer le rouleau de contre-pression. Régler les guides latéraux de manière à laisser un jeu de 0,5 mm par rapport au bord de la bande d'étiquettes.</p> <p>2 = enroulement d'étiquettes extérieur 3 = enroulement d'étiquettes intérieur</p>	<p>Thread label web according to illustration up to the dispensing edge and pull forward approx. 1 m.</p> <p>Detach labels from the backing paper where it has been pulled forward. Then, by turning knob (1) open the counter-pressure roller, fold down the backing paper over the dispensing edge and finish threading the label strip according to the illustration at the left hand side.</p> <p>Close the counter-pressure roller. Adjust the lateral guides to leave a space of 0.5 mm between them and the label web.</p> <p>2 = outside winding of the labels 3 = inside winding of the labels</p>
	Verstellen der Papierbremskraft	Réglage de la force du frein à papier	Adjust Paper Brake Power
	<p>Die Papierbremskraft wird vom Werk aus auf einen optimalen Wert eingestellt. Sollte dieser jedoch verstellt werden, so ist dies mit der M3-Schraube (2) im Bandend-Gehäuse am Spender von aussen einzustellen.</p> <p>Schraube einschrauben = höhere Bremskraft</p> <p>Schraube herausschrauben = kleinere Bremskraft</p>	<p>La force de freinage du papier est réglée d'usine à sa valeur optimale. Il peut néanmoins être modifié en tournant de l'extérieur la vis M3 (2) du boîtier de fin de bande sur l'unité de traction.</p> <p>Serrer = augmentation de la force de freinage</p> <p>Desserer = diminution de la force de freinage</p>	<p>The paper brake is adjusted to an optimal value at the factory. Any necessary adjustments are to be made from the outside with the M3-screw (2) inside of the label-end body of the traction unit.</p> <p>Screw in = higher brake power</p> <p>Screw out = lower brake power</p>

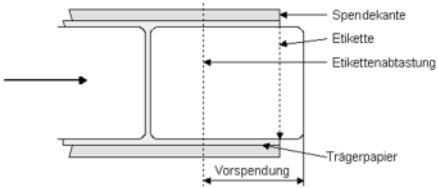
	Kupplungskraft des Aufwicklers verstellen	Réglage de la force d'embrayage du réenrouleur	Adjustment of the clutch force of the rewriter
	<p>Die Kupplungskraft des Aufwicklers wird vom Werk eingestellt. Sollte diese jedoch verstellt werden, so ist sie wie folgt einzustellen:</p> <p>Wickeldorn (1) nach dem Lösen der M5-Schraube (3) abnehmen.</p> <p>M8-Schraube (2) entsprechend einschrauben = härtere Kupplung, herausschrauben = weichere Kupplung.</p>	<p>La force d'embrayage du réenrouleur est réglée d'usine. S'il est nécessaire de la modifier, procéder comme suit:</p> <p>Enlever le mandrin de réenroulement (1) après avoir desserré la vis M5 (3).</p> <p>Visser la vis M8 (2) = embrayage plus dur. Dévisser = embrayage plus doux.</p>	<p>The clutch force of the rewriter is adjusted at the factory. Any necessary adjustments can be made as follows:</p> <p>Take off rewriter mandrel (1) after loosening M5-screw (3).</p> <p>Screw in M8-screw (2) = more clutch force. Screw out = less clutch force.</p>
	Klappen-Applikator einrichten	Ajustage de l'applicateur à clapet	Adjust set flap applicator
	<p>Die Neigung des Klappen-Applikators kann gegenüber der Modulschiene verändert werden:</p> <p>Mutter (1) (siehe Abbildung) mit einem Torx-Schlüssel oder Schraubenzieher um zwei Umdrehungen lösen.</p> <p>Applikator-Klappe in Pfeilrichtung (2) stossen und am Ring (3) in die gewünschte Stellung drehen.</p> <p>Mutter (1) wieder anziehen.</p> <p>Die Anpresskraft des Klappen-Applikators ohne oder mit Magnet kann wie folgt verändert werden:</p> <p>Knopf (4) in Pfeilrichtung eindrücken, auf die richtige Federkraft drehen und in die nächste Rasterposition stellen.</p>	<p>L'inclinaison de l'applicateur à clapet par rapport au rail modulaire peut être modifiée:</p> <p>Desserrer l'écrou (1) (voir illustration), de deux tours à l'aide d'une clé Torx ou d'un tournevis.</p> <p>Pousser le clapet de l'applicateur dans le sens de la flèche (2) et le mettre à la position désirée en faisant tourner la bague (3). Resserrer l'écrou (1).</p> <p>La force de pression du clapet de l'applicateur sans ou avec aimant peut être modifiée comme suit:</p> <p>Presser le bouton (4) dans le sens de la flèche, le tourner jusqu'à obtenir la force souhaitée et le positionner dans le cran le plus proche.</p>	<p>The angle of the flap applicator in reference to the module rail can be changed:</p> <p>Loosen nut (1) (see illustration) with two rotations, using a Torx tool or a screw driver.</p> <p>Push applicator flap in direction of arrow (2) and turn into the desired position on ring (3). Tighten again nut (1).</p> <p>The pressure force of the flap applicator without or with magnet, can be modified: Press button (4) in the direction of the arrow, turn until right force is reached and click into nearest hole.</p>

	Anpressrolle des Klappen-Applikators einstellen	Ajustage du rouleau d'application de l'applicateur à clapet	Set pressure roller of the flap applicator
	<p>Die Anpressrolle des Applikators kann je nach Etikette und Warengut eingestellt werden:</p> <p>Horizontale Verstellung mit der Rändelmutter (5).</p> <p>Vertikale Verstellung mit der Sechskantmutter (6).</p>	<p>Le rouleau d'application de l'applicateur peut être ajusté en fonction de l'étiquette et de la marchandise à étiqueter:</p> <p>Déplacement horizontal à l'aide de la vis moletée (5).</p> <p>Déplacement vertical à l'aide de l'écrou à six pans (6).</p>	<p>The pressure roller of the flap applicator can be adjusted according to label and goods:</p> <p>Horizontal adjustment with knurl screw (5).</p> <p>Vertical adjustment with hexagon nut (6).</p>
	Bedienungs- und Einstellelemente	Éléments de commande et de réglage	Operating / Settings elements
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spendegeschwindigkeit 2. Vorspendung 3. Optische Etikettenabtastung 4. Hauptschalter EIN/AUS 5. FEED Taste 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vitesse de distribution 2. Prédécèlement 5. Détection optique d'étiquettes 4. Commutateur principal MARCHE/ARRET 5. Bouton FEED 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dispensing speed 2. Predispensing 3. Optical label scanner 4. Main switch ON/OFF 5. FEED key

	Optische Etikettenabtastung (Label scanner)	Détection optique d'étiquettes (Label scanner)	Optical Label Scanner (Label scanner)
	<p>Die optische Etikettenabtastung ist in der Spendekante eingebaut. Der Abtastkopf (2) ist dank breitem Lichtleitersender (3) auf der Spendekante quer verschiebbar. Die Längsverschiebung ist nicht erforderlich, da dies elektronisch geschieht.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Markierung am Empfängerkopf 2. Empfänger der Etikettenabtastung 3. Sender der Etikettenabtastung (in der Spendekante) <p>Einstellung:</p> <p>Das Vorzugwerk einschalten (Power ON), Netzschalter leuchtet auf.</p> <p>Potentiometer LABEL SCANNER für die optische Etikettenabtastung auf null stellen, LED-Lampe am Empfänger (2) leuchtet auf.</p> <p>Den Etikettenzwischenraum (Etikettengitter) unter die Markierung (1) des Empfängerkopfes (2) bringen, Den Potentiometer LABEL SCANNER drehen, bis die LED-Lampe am Empfänger (2) erlischt. Bitte merken Sie sich die abgelesene Zahl auf der Potentiometerskala.</p>	<p>La détection optique d'étiquettes est incorporée à l'arête de décollage. La tête de détection (2) peut être déplacée latéralement vu la présence de l'émetteur à large conducteur optique (3), logé dans la plaque de distribution. Un déplacement longitudinal n'est pas nécessaire, puisqu'il s'effectue électroniquement.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Repère sur le récepteur de détection 2. Récepteur de la détection d'étiquettes 3. Emetteur de la détection d'étiquettes (intégré dans la plaque de distribution) <p>Calibrage:</p> <p>Allumer l'unité de traction (Power ON), le voyant de l'interrupteur principal s'allume.</p> <p>Mettre le potentiomètre de la détection optique d'étiquettes LABEL SCANNER à zéro, la LED (diode électroluminescente) du récepteur (2) s'allume.</p> <p>Mettre l'espace entre deux étiquettes (grille d'étiquettes) sous le repère (1) du récepteur (2). Tourner le potentiomètre (de la détection optique) jusqu'à ce que la LED du récepteur (2) s'éteigne. Noter alors le nombre correspondant à l'échelle du potentiomètre.</p>	<p>The optical label scanner is built into the dispensing edge. The scanner head (2) can be moved diagonally thanks to a broad optical light guide (3) inside the dispensing plate. The adjustment lengthwise is not necessary as this is done electronically.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Marking on receiver head 2. Receiver of label scanner 3. Transmitter of label scanner (inside dispensing plate) <p>Setting:</p> <p>Switch ON traction unit (Power ON), main switch lights up.</p> <p>Set potentiometer LABEL SCANNER for optical label scanning to zero. LED lamp on receiver (2) lights up.</p> <p>Move label interval (gap) right underneath marking (1) of the receiver head (2). Turn potentiometer LABEL SCANNER until LED lamp on receiver (2) goes off. Please note the number on potentiometer scale.</p>

	<p>Die Etikettenbahn verschieben, die Etikette unter die Markierung (1) bringen, die LED-Lampe am Empfänger (2) leuchtet wieder auf.</p> <p>Den Potentiometer LABEL SCANNER jetzt auf max. drehen. Die LED-Lampe erlischt. Den Potentiometer LABEL SCANNER jetzt zurück drehen, bis die LED-Lampe wieder aufleuchtet. Bitte merken Sie sich wiederum diese Zahl auf der Potentiometerskala.</p> <p>Die optimale Einstellung des Potentiometers für die optische Etikettenabtastung ist der Mittelwert zwischen diesen zwei Zahlen.</p> <p>Beispiel:</p> <p>Einstellung des Potentiometers am Etikettengitter: LED-Lampe erlischt bei 4,8</p> <p>Einstellung des Potentiometers auf der Etikette: LED-Lampe leuchtet auf bei 5,6</p> <p>Somit ist die optimale Einstellung des Potentiometers 5,2.</p> <p>Bemerkung:</p> <p>Bei fehlerhafter Einstellung der optischen Etikettenabtastung wird der Etikettenzwischenraum nicht erkannt und der Spender hält nach Auslösung des Spendevorganges nach ca. 2 m der Etikettenbahn an.</p>	<p>Faire avancer la bande d'étiquettes et amener une étiquette sous le repère (1), la LED du récepteur (2) s'allume à nouveau. Tourner le potentiomètre LABEL SCANNER jusqu'au maximum. La LED s'éteint à nouveau. Tourner en arrière le potentiomètre LABEL SCANNER jusqu'à ce que la LED s'allume à nouveau. Noter une nouvelle fois le nombre indiqué sur l'échelle du potentiomètre.</p> <p>Le calibrage optimal du potentiomètre de la détection optique d'étiquettes est la valeur moyenne entre les deux valeurs lues.</p> <p>Exemple:</p> <p>Calibrage du potentiomètre sur la grille d'étiquettes: La LED s'éteint à 4,8</p> <p>Calibrage du potentiomètre sur l'étiquette: La LED s'allume à 5,6</p> <p>Le calibrage optimal du potentiomètre sera donc 5,2.</p> <p>Remarque:</p> <p>En cas de calibrage erroné de la détection d'étiquettes, l'espace entre deux étiquettes ne sera pas reconnu. L'étiqueteuse s'arrête, suite au déclenchement du processus de distribution, après une longueur de bande d'étiquettes d'environ 2 m.</p>	<p>Move label right underneath marking (1), the LED lamp on the receiver head (2) lights up again. Turn the potentiometer LABEL SCANNER to max. The LED lamp switches off. Turn the potentiometer LABEL SCANNER back until the LED lamp lights up. Please note the new number on the potentiometer scale.</p> <p>The optimal setting of the potentiometer for the optical scanning is the mid value between the above two numbers.</p> <p>Example:</p> <p>Setting of the potentiometer on label gap: LED lamp switches off at 4,8</p> <p>Setting of potentiometer on label: LED switches off at 5,6</p> <p>Therefore, the optimal setting of the potentiometer is at 5,2.</p> <p>Note:</p> <p>If the optical label scanner is set wrongly the label interval cannot be recognized and the dispenser stops after dispensing approx. 2 m of the label web.</p>
--	--	--	--

	Optionen	Option	Options
	<p>„Magnetklappenapplikator“ für Durchlaufetikettierung leichter Produkte oder Produkte mit kleinen Vertiefungen.</p>	<p>« Applicateur à clapet à électro-aimant » pour l'étiquetage au passage de produits très légers ou dans de petites cavités</p>	<p>“Magnet flap applicator” for pass-through labelling in small cavities or light products.</p>
	<p>„Anpressrolle angehoben oder offen“ Signal an „TUO“ Eingang angeschlossen.</p>	<p>« Rouleau de contre pression ouvert » Signal branché à l'entrée « TUO »</p>	<p>“Pressure roller lifted or open” Signal connected to “TUO” input.</p>
	<p>„Papier-riss oder -Ende“ Signal an „TUO“ Eingang angeschlossen</p>	<p>« Rupture ou fin de papier » Signal branché à l'entrée « TUO »</p>	<p>“Paper break or end” Signal connected to “TUO” input.</p>
 <p>3 4 2 1</p>	<p>„Liegenset“ für seitliches Etikettieren inkl. Abwickler-Verstärkungsset</p> <p>1 - Haltescheibe auf Abwicklerpendel 2 - Radial Nadellager 3 - Haltescheibe auf Aufwickler 4 - Verstärkungsset für Abwickler</p>	<p>« Kit d'étiquetage latéral » pour l'étiquetage sur les côtés des produits, inclus le kit de renforcement du dérouleur</p> <p>1 - Disque de maintien d'étiquettes 2 - Roulement radial à aiguilles 3 - Disque de réenrouleur 4 - Kit de renforcement de dérouleur</p>	<p>“Side labeling kit” incl. unwinder reinforcement kit</p> <p>1 - holding disc at unwinder dancer 2 - Radial needles bearing 3 - holding disc at rewinder 4 - Reinforcement kit for unwinder</p>
 <p>CP21 (standard)</p>  <p>CP21-ECO</p>	<p>„CP21“ Umrolleinheit für zylindrische Produkte. Der „Standard“ CP21 benötigt einen Magnetklappenapplikator</p>	<p>« CP21 » Unité d'enroulement d'étiquettes sur produits cylindriques. Le CP21 « Standard » nécessite un applicateur à clapet à électroaimant.</p>	<p>„CP21” Wrap around unit for cylindrical products. The standard CP21 requires a magnet flap applicator</p>

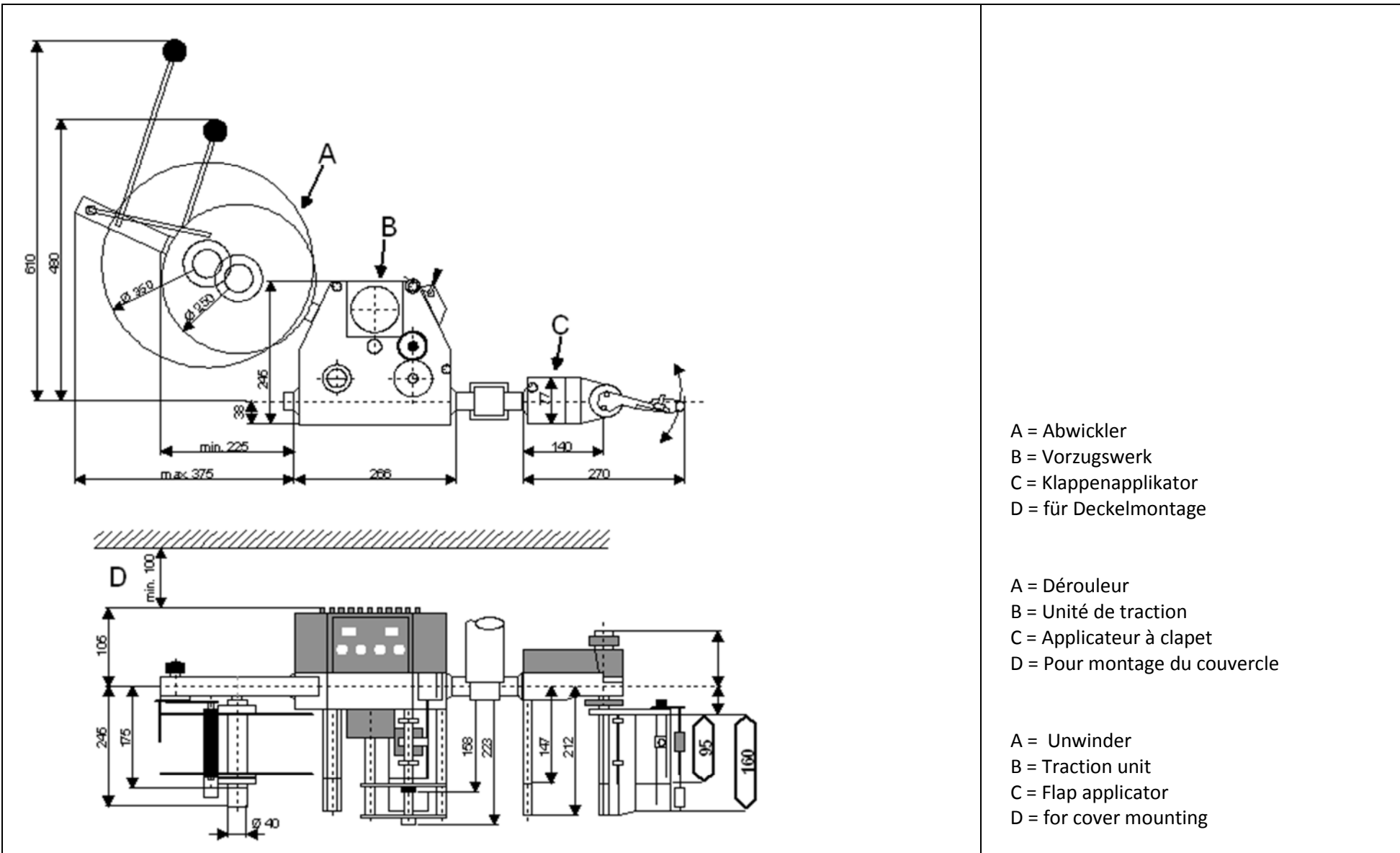
	Etiketten-Vorspendung	Prédécèlement des étiquettes	Label predispending
 <p>Labels: Spendekante, Etiketle, Etikettenabstastung, Trägerpapier, Vorspendung</p> <p>Mit dem Potentiometer LABEL PREDIS-PENSING oder „Vorspendung“ (siehe Seite 8) kann die Stopp-Position des Etiketts eingestellt werden. Die Vorspendung kann, ab Markierung auf dem Etikettenabstastkopf, maximal 100 mm gross sein. (siehe Bild, Seite 9).</p> <p>Wenn die Vorspendung verändert wird, erfolgt die Einstellung direkt bei der nächsten Spendung einer Etiketle.</p> <p>ACHTUNG: Wenn die Vorspendung grösser als die Etiketlelänge eingestellt wird, kann dies zu Fehlverhalten des Spenders führen.</p>	<p>Le potentiomètre LABEL PREDIS-PENSING ou « prédécèlement » (voir illustration, page 8) permet de régler la position d'arrêt de l'étiquette. Le prédécèlement peut être au maximum 100 mm à partir du repère sur le détecteur d'étiquettes (voir illustration, page 9).</p> <p>Le prédécèlement de l'étiquette s'effectue directement de la sortie de la prochaine étiquette.</p> <p>ATTENTION: Lorsque le réglage du prédécèlement est supérieur à la longueur de l'étiquette, il peut provoquer un dysfonctionnement de l'étiqueteuse.</p>	<p>The potentiometer LABEL PREDIS-PENSING (see illustration, page 8) adjusts the stop position of the label. The length of the predispending can be max. 100 mm from the marking at the label scanner head (see illustration, page 9).</p> <p>The changed predispending value is adjusted immediately at the next eject command.</p> <p>ATTENTION: If the predispending length exceeds the label length, the labeller may not operate correctly.</p>	
	Spendegeschwindigkeit	Vitesse de distribution	Dispensing speed
	<p>Die Spendegeschwindigkeit wird mit dem Potentiometer SPEED in m/min. eingestellt (siehe Bild, Seite 8).</p> <p>Die Spendegeschwindigkeiten:</p> <p>Collamat 4310 und 4320: 1 - 25 m/min. Collamat 7310 und 7320: 1 - 50 m/min.</p>	<p>La vitesse de distribution se règle à l'aide du potentiomètre SPEED en m/min (voir illustration, page 8).</p> <p>Vitesses de distribution:</p> <p>Collamat 4310 et 4320 : 1 ...25 m/min. Collamat 7310 et 7320 : 1 ...50 m/min.</p>	<p>The dispensing speed is set with the potentiometer SPEED in m/min (see illustration, page 8).</p> <p>Dispensing speeds:</p> <p>Collamat 4310 and 4320: 1...25 m/min. Collamat 7310 and 7320: 1...50 m/min.</p>

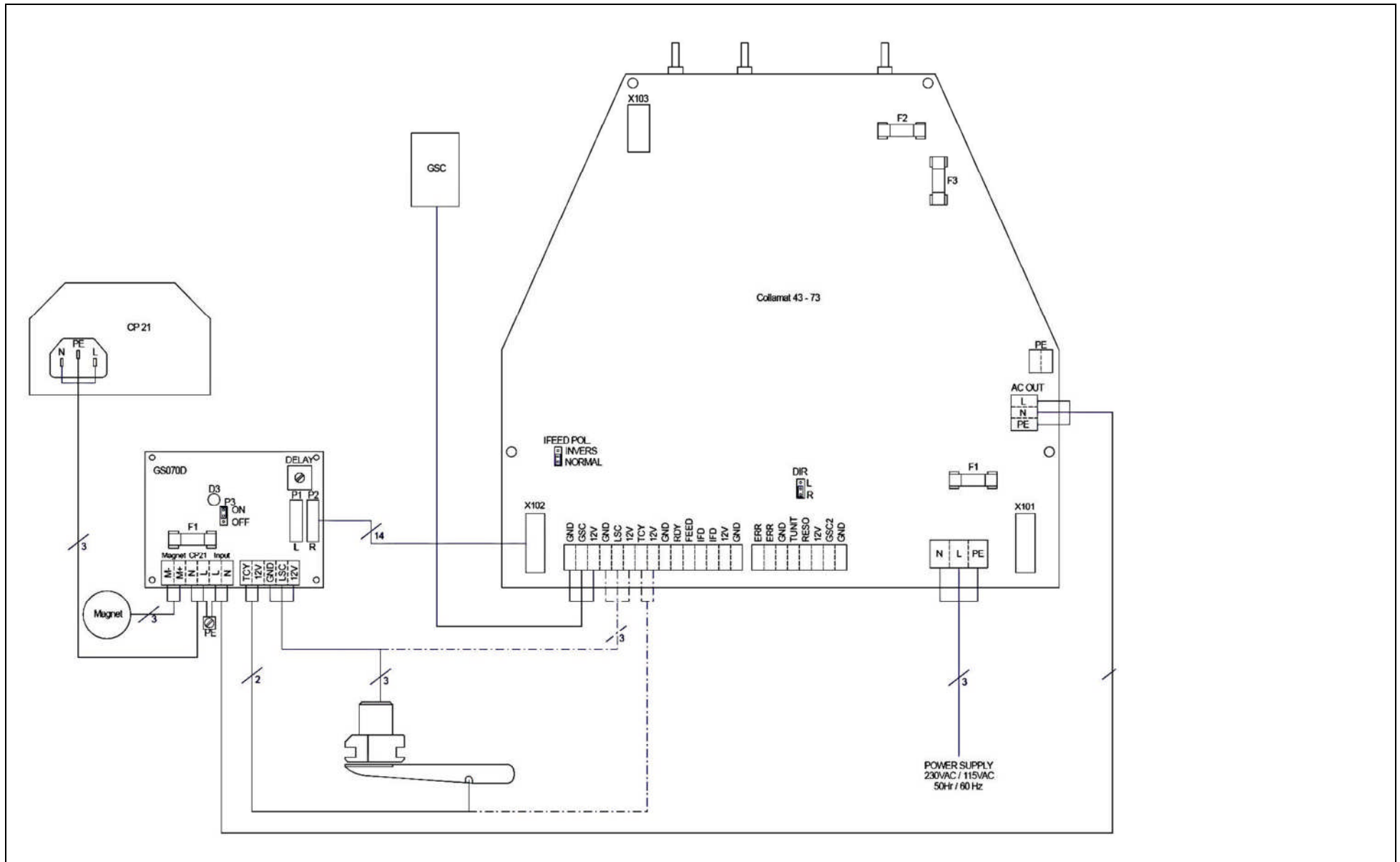
	Wartung	Entretien	Maintenance
	<p>Am Collamat 4300/7300 muss hauptsächlich die Aufwicklerkupplung und der Abwickler periodisch gewartet werden. Die Frequenz dieser Wartungen hängt stark vom Einsatz des Spenders und von Umgebungseinflüssen ab. Es kann jedoch als Faustregel angenommen werden, dass alle 2000 Laufstunden oder 500'000 Etiketten à 100mm Vorschublänge diese Wartungen durchgeführt werden müssen. Es muss dann an Hand des angetroffenen Zustandes der Maschine beurteilt werden, ob diese Wartungen strenger oder in grösseren Abständen durchgeführt werden sollen. Bei dieser Wartung müssen folgende Punkte durchgegangen werden</p> <ul style="list-style-type: none"> * Die Vorzugswalze muss auf Verschleiss kontrolliert werden. Sobald sie nicht mehr griffig ist muss sie ersetzt werden. Zur Kontrolle vergleichen: Die Oberfläche der Vorzugswalze sollte in der Mitte wo die Etikette gezogen wird gleich rau sein wie auf der unbenutzten Stelle. * Die Spendekante muss auch auf Abnutzung kontrolliert werden. Sobald sie eingelaufen ist (mit dem Finger spürbar beim Darüberfahren), muss sie ersetzt werden. Eine eingelaufene Spendekante führt zu Verletzungen des Randes der Etikettenbahn, und somit zu Bahnrisen. <p>Für weitere Angaben kann im Technischen Handbuch nachgeschlagen werden.</p>	<p>L'entretien régulier nécessaire au Collamat 4300/7300 est limité principalement au dérouleur et à l'embrayage du réenrouleur de papier support. La fréquence de ces interventions dépend beaucoup de l'utilisation de la machine, mais aussi des influences de l'environnement. Néanmoins, en règle générale, l'entretien devra être effectué toutes les 2000 heures de marche, ou distribution de 500'000 étiquettes de 100 mm de long. L'état de la machine rencontré devra décider si les espaces entre les interventions sont trop rapprochés ou trop longs. Lors de ces interventions, les points suivants devront être contrôlés :</p> <ul style="list-style-type: none"> * L'usure du cylindre de traction doit être contrôlée. Il devra être remplacé dès que l'adhérence diminue. Pour contrôle, prière de comparer au toucher: La rugosité de la surface du cylindre de traction doit être identique au milieu (au passage de l'étiquette) comme sur le côté (partie inutilisée du cylindre). * L'usure de l'arête de décollement doit être contrôlée. Elle devra être remplacée dès qu'elle commence à s'user. Pour contrôle, passer le doigt sur l'arête de décollement, il ne faut pas sentir d'usure au niveau du passage de l'étiquette. Une arête de décollement usée provoque des cassures de la bande d'étiquettes. <p>Pour des renseignements supplémentaires, prière de consulter le manuel technique.</p>	<p>The maintenance on the Collamat 4300/7300 is mainly limited at the rewinder clutch and the unwinder. The interval of the service depends on the duty and environment conditions of the labeller. Usually every 2000 working hours or 500'000 labels of 100mm feeding length the service must be performed. Then depending on the status of the labeller it must be figured out to do the service in shorter or longer intervals. The following items must be checked:</p> <ul style="list-style-type: none"> * The traction roll must be checked for wear. It must have grip. Otherwise it must be replaced. To check, just compare the grip at the location where the backing paper is transported to the lateral parts which are not used for paper transport. * Also the dispensing edge must be checked for wear. If there is a palpable notch at the backing paper's location, the dispensing edge must be replaced. A worn dispensing edge can lead to breaks of the paper web. <p>For further details refer to the technical handbook.</p>

TECHNISCHE DATEN	VORZUGWERK	Collamat C4300	Collamat C7300
	Ausführung Spendegeschwindigkeit Maximale Vorspendung der Etikette Minimale Durchlassbreite Maximale Durchlassbreite Minimale Etikettenlänge Etikettiergenauigkeit Minimaler Warengutabstand	Rechts / Links 1 bis 25 m/min 100 mm 10 mm 95 mm / 160mm (4310 / 4320) 10 mm ± 1 mm ca. 10 mm	Rechts / Links 1 bis 50 m/min 100 mm 10 mm 95mm / 160 mm (7310 / 7320) 10 mm ± 1 mm ca. 20 mm
	ABROLLER	Mit Federpendel und Rollenbremse	Mit Federpendel und Rollenbremse
	Maximaler Durchmesser einer Rolle Kerndurchmesser Maximales Gewicht einer Rolle	250 / 350 mm 42 mm 10 kg	250 / 350 mm 42 mm 10 kg
	AUFROLLER	Nimmt das Trägerpapier einer Etikettenrolle von Ø 250 mm auf	Nimmt das Trägerpapier einer Etikettenrolle von Ø 250 mm auf
	ANTRIEB	2-Phasen Schrittmotor - Mikroschritt	2-Phasen Schrittmotor - Mikroschritt
	STROMVERSORGUNG	115 / 230 V 60 / 50 Hz	115 / 230 V 60 / 50 Hz
	Leistungsaufnahme Zulässige Umgebungstemperatur Zulässige relative Feuchtigkeit	138 VA 0 bis 40 °C 15 bis 90 % , nicht kondensierend	198 VA 0 bis 40 °C 15 bis 90 % , nicht kondensierend
	ABMESSUNGEN (B / H / T)	ca. 266 x 245 x 288 mm – C4310 ca. 266 x 245 x 353 mm – C4320	ca. 266 x 245 x 288 mm – C7310 ca. 266 x 245 x 353 mm – C7320
	GEWICHT (Ø350 mm Abwickler, 500 mm Modulschiene, Applikator federnd)	ca. 14,7 kg – C4310 ca. 16.1 kg – C4320	ca. 15.8 kg – C7310 ca. 17.1 kg – C7320
	PERIPHERIEGERÄTE	Feste Spendekante 95 / 160; Klappenadapter 95 / 160 mit oder ohne Magnet; Optische Warengutabtastungen zur Auslösung des Spendevorganges = Abtastung über Infrarot oder polarisierendes Licht; Mechanischer Taster zur Auslösung des Spendevorganges	
Technische Änderungen bleiben vorbehalten			

DONNEES TECHNIQUES	Unité de traction	Collamat C4300	Collamat C7300
	Exécution Vitesse de distribution Prédécoulement maximal de l'étiquette Largeur de passage minimale Largeur de passage maximale Longueur d'étiquette minimale Tolérance d'étiquetage Distance minimum entre les produits	Droite / Gauche 1 jusqu'à 25 m/min 100 mm 10 mm 95 mm / 160mm 10 mm ± 1 mm Env.10 mm	Droite / Gauche 1 jusqu'à 50 m/min 100 mm 10 mm 95mm / 160 mm 10 mm ± 1 mm Env. 20 mm
	DÉROULEUR	Avec bras à ressort et frein	Avec bras à ressort et frein
	Diamètre maximal du rouleau Diamètre du mandrin Poids maximal du rouleau	250 / 350 mm 42 mm 10 kg	250 / 350 mm 42 mm 10 kg
	RÉENROULEUR	Accepte le papier-support d'un rouleau d'étiquettes de Ø 250 mm	Accepte le papier-support d'un rouleau d'étiquettes de Ø 250 mm
	ENTRAÎNEMENT	Moteur à pas - Micro steps	Moteur à pas - Micro steps
	Alimentation électrique	115 / 230 V 60 / 50 Hz	115 / 230 V 60 / 50 Hz
	Puissance absorbée Température ambiante admissible Humidité relative admissible	138 VA 0 à 40 °C 15 à 90 %, non condensant	198 VA 0 à 40 °C 15 à 90 %, non condensant
	DIMENSIONS (L / H / P)	Env. 266 x 245 x 288 mm – C4310 Env. 266 x 245 x 353 mm – C4320	Env. 266 x 245 x 288 mm – C7310 Env. 266 x 245 x 353 mm – C7320
	POIDS (Dérouleur Ø350mm, rail modulaire de 500 mm, applicateur sans électro-aimant)	Env. 14,7 kg – C4310 Env. 16,1 kg – C4320	Env. 15,8 kg – C7310 Env. 17,1 kg – C7320
	APPAREILS PERIPHERIQUES	Arête de décollement fixe 95 /160 ; Applicateur à clapet 95/160 avec ressort ou avec électro-aimant ; Détection de marchandise par tâteur mécanique ; Détection de marchandise par lumière infra-rouge ou lumière polarisée	
Sous réserve de modifications techniques			

TECHNICAL DATA	TRACTION UNIT	Collamat C4300	Collamat C7300
	Design Dispensing speed Maximum label predispensing Minimum passing width Maximum passing width Minimum label length Stop tolerance Minimum distance between goods	Right / Left 1 up to 25 m/min 100 mm 10 mm 95 mm / 160mm 10 mm ± 1 mm approx. 10 mm	Right / Left 1 up to 50 m/min 100 mm 10 mm 95mm / 160 mm 10 mm ± 1 mm approx. 20 mm
	UNWINDER	with dancer arm and automatic roller brake	with dancer arm and automatic roller brake
	Max. diameter of the reels Mandrel diameter Max. weight of the reels	250 / 350 mm 42 mm 10 kg	250 / 350 mm 42 mm 10 kg
	REWINDER	Takes up the carrier paper of a label reel of diameter 250 mm	Takes up the carrier paper of a label reel of diameter 250 mm
	DRIVE	2-phase stepper motor - micro steps	2-phase stepper motor - micro steps
	POWER SUPPLY	115 / 230 V 60 / 50 Hz	115 / 230 V 60 / 50 Hz
	Power consumption Admissible environment temperature Admissible relative humidity	138 VA 0 to 40 °C 15 to 90 % , non-condensing	198 VA 0 to 40 °C 15 to 90 % , non-condensing
	DIMENSIONS (W / H / D)	approx. 266 x 245 x 288 mm – C4310 approx. 266 x 245 x 353 mm – C4320	approx. 266 x 245 x 288 mm – C7310 approx. 266 x 245 x 353 mm – C7320
	WEIGHT (Ø350mm unwinder, 500mm module rail, applicator spring loaded)	approx. 14,7 kg – C4310 approx. 16,1 kg – C4320	approx. 15.8 kg – C7310 approx. 17.1 kg – C7320
	PERIPHERAL DEVICES	Fix dispensing edge 95 / 160, Flap applicator 95 / 160 spring loaded or with magnet, Goods scanner by infra-red or polarized light, Mechanical switch to detect gap between goods	
We reserve the right to make design modifications			





CE Konformitätserklärung

Der Hersteller:

Collamat AG
Bodenmattstrasse 34
CH-4153 Reinach – Switzerland

erklärt hiermit, dass das Produkt:

Modelle: **Collamat C4300- / C7300-Serie**
 Seriennummern: **C4300: ab 0003 bis**
C7300: ab 0003 bis
 Baujahr: **von: 11/2012 bis**

allen grundlegenden Anforderungen der untenstehenden Richtlinien (jeweils mit deren

Änderungen) entspricht: **2006/42/EG - EG Maschinenrichtlinie**
2004/108/EG - EG-EMV-Richtlinie

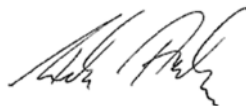
Bevollmächtigte Person für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen gemäss Anhang VII Kapitel A der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ist:

Collamat AG, Paul Schneider, Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Switzerland

Angewendete harmonisierte Normen:

- EN ISO 60204-1 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstungen von Maschinen, Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- EN ISO 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik
- EN ISO 12100-2 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen
- EN ISO 14121-1 **Sicherheit von Maschinen – Risikobeurteilung**

Hinweis: diese CE-Konformitäts-Erklärung hat nur dann seine Gültigkeit, wenn das Gerät auf einem von Collamat AG zugelassenen Ständer sicher befestigt ist.



Ausgestellt in Reinach am: 01. November 2012 durch:

Collamat AG - Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Switzerland
 Unterschriftberechtigte Person: CEO - Frank Ankersen

CE - Einbauerklärung

Der Hersteller:

Collamat AG
Bodenmattstrasse 34
CH-4153 Reinach - Switzerland

erklärt hiermit, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine / Maschinenteil zum Zusammenbau mit anderen Maschinen / Maschinenteilen zu einer Maschine bestimmt ist und dass ihre Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die durch den Zusammenbau erstellte Maschine den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie **2006/42/EG** (inklusive deren Änderungen im **Anhang I: Artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4 und 1.5.1.**) entspricht:

Modelle: **Collamat C4300- / C7300-Serie**
 Seriennummern: **C4300: ab 0003 bis**
C7300: ab 0003 bis
 Baujahr: **von: 11/2012 bis**

Die „unvollständige Maschine“ entspricht weiterhin allen Bestimmungen der Richtlinien Elektrische Betriebsmittel (**2006/95/EG**) und Elektromagnetische Verträglichkeit (**2004/108/EG**).

Folgende harmonisierte Normen wurden teilweise angewandt:

- EN ISO 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik
- EN ISO 12100-2 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen
- EN ISO 60204-1 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstungen von Maschinen, Teil 1: Allgemeine Anforderungen – IEC 60204-1: 1997
- EN ISO 14121-1 **Sicherheit von Maschinen – Risikobeurteilung**

Der Hersteller verpflichtet sich, die produktspezifischen Unterlagen der „unvollständigen Maschine“ einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln.

Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt. Bevollmächtigte Person für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen gemäß Anhang VII – Kapitel B der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ist:

Collamat AG, Paul Schneider, Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Switzerland



Ausgestellt in Reinach am: 01. November 2012 durch:

Collamat AG – Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Switzerland
 Unterschriftberechtigte Person: CEO - Frank Ankersen

Déclaration CE de conformité

Le fabricant :

Collamat AG
Bodenmattstrasse 34
CH-4153 Reinach – Suisse

Déclare par la présente que le produit :

Modèle : **Collamat C4300 et C7300**
 Numéro de série : **C4300 : de 0003 à ...**
C7300 : de 0003 à ...
 Année de construction : **de 11/2011 à ...**

est conforme aux principales exigences mentionnées par les directives ci-dessous (et leurs modifications) :

2006/42/CE Directive européenne relative aux machines
2004/108/CE Directive européenne CEM

La personne responsable de la compilation des documents techniques conformément à l'annexe VII – chapitre A de la directive européenne 2006/42/EG relative aux machines est :
Collamat AG, Paul Schneider, Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Suisse

Normes harmonisées utilisées :

- EN ISO 60204-1 Sécurité des machines – Équipement électrique des machines,
- EN ISO 12100-1 Sécurité des machines - Notions fondamentales - Principes généraux de conception - Partie 1 : terminologie de base, méthodologie
- EN ISO 12100-2 Sécurité des machines - Notions fondamentales - Principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques et spécifications
- EN ISO 14121-1 Sécurité des machines – Évaluation des risques

Remarque : cette déclaration CE de conformité n'est valide que si l'appareil est solidement fixé à un support agréé par Collamat AG.



Établi à Reinach le : 1^{er} novembre 2012

par :

Collamat AG - Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Suisse
 Personnes habilitées à signer : CEO – Frank Ankersen

Déclaration CE d'incorporation

Le fabricant :

Collamat AG
Bodenmattstrasse 34
CH-4153 Reinach - Suisse

déclare par la présente que la machine/pièce de machine désignée ci-après est destinée à l'assemblage avec d'autres machines/pièces de machines pour constituer une machine et que sa mise en route est interdite jusqu'à ce qu'il soit constaté que la machine résultant de l'assemblage correspond bien aux prescriptions de la directive européenne relative aux machines **2006/42/EG** (y compris ses modifications à l'annexe I : **article 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4 et 1.5.1.**) :

Modèle : **Collamat C4300 et C7300**
 Numéro de série : **C4300 : de 0003 à ...**
C7300 : de 0003 à ...
 Année de construction : **de 11/2012 à ...**

La « quasi-machine » est conforme aux prescriptions de la directive européenne relative au matériel électrique (**2006/95/CE**) et de la directive européenne relative à la compatibilité électromagnétique (**2004/108/EG**).

Les normes harmonisées suivantes ont été en partie utilisées :

- EN ISO 12100-1 Sécurité des machines - Notions fondamentales - Principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base, méthodologie
- EN ISO 12100-2 Sécurité des machines - Notions fondamentales - Principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques et spécifications
- EN ISO 60204-1 Sécurité des machines – Équipement électrique des machines
- EN ISO 14121-1 Partie 1 : prescription générales. IEC 60204-1: 1997 Sécurité des machines – Évaluation des risques

Le fabricant s'engage à communiquer par voie électronique les documents relatifs à la « quasi-machine » sur demande formulée par les autorités compétentes de chaque état membre.

Les documents techniques spécifiques appartenant à la machine selon l'annexe VII partie B ont bien été produits. La personne responsable de la compilation des documents techniques conformément à l'annexe VII – chapitre B de la directive européenne 2006/42/EG relative aux machines est :

Collamat AG, Paul Schneider, Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Suisse



Établi à Reinach le : 1^{er} novembre 2012

par :

Collamat AG – Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Suisse
 Personnes habilitées à signer : CEO – Frank Ankersen

CE Declaration of Conformity

The manufacturer:

Collamat AG
Bodenmattstrasse 34
CH-4153 Reinach – Switzerland

declares that the product:

Series: **Collamat C4300 and C7300**
 Serial numbers: **C4300: from 0003 to**
C7300: from 0003 to
 Year of manufacture: **from 11/2012 to**

relates to all basic requirements of the below-mentioned directives (including their changes and extensions):

2006/42/EG - directive on machinery
2004/108/EG - electromagnetic compatibility (EMC)

Authorized person to compile the complete technical documentation for this unit according to appendix - chapter A of the machinery directive 2006/42/EG is:

Collamat AG, Paul Schneider, Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Switzerland

Applied harmonized standards, in particular are:

- EN ISO 60204-1 Safety of Machinery - Electrical Equipment of Machines – Part 1: General Requirements-IEC 60204-1: 1997;
- EN ISO 12100-1 Safety of machinery -- Basic concepts, general principles for design – Part 1: Basic terminology, methodology
- EN ISO 12100-2 Safety of machinery -- Basic concepts, general principles for design – Part 2: Technical principles
- EN ISO 141121-1 Safety of machinery, Risk assessment. Principles.

Remark: The CE-Declaration of Conformity is valid only – if the Collamat is safely mounted on a (Collamat AG) approved rack/stand.

Issued in Reinach: 01. November 2012

by:



Collamat AG – Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Switzerland
 Authorized person: CEO - Frank Ankersen

CE – Declaration of incorporation

The manufacturer:

Collamat AG
Bodenmattstrasse 34
CH-4153 Reinach - Switzerland

declares, that the machinery / machinery component named below as:

Series: **Collamat C4300 and C7300**
 Serial numbers: **C4300: from 0003 to**
C7300: from 0003 to
 Year of manufacture: **from 11/2012 to**

is intended to be assembled with other machinery / machinery components to constitute machinery , which shall not be put into service until the assembled machinery has been declared in conformity with the provisions of the EC Council Directive on Machinery **2006/42/EG** (including there changes and extensions):

Appendix I: article: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4 and 1.5.1.

The above mentioned machinery relates furthermore to the regulations and directives of: **2006/95/EG** (low voltage directive) and **2004/108/EG** (electromagnetic compatibility directive - EMC).

Applied harmonized standards, in particular are:

- | | |
|----------------|--|
| EN ISO 12100-1 | Safety of machinery -- Basic concepts, general principles for design
Part 1: Basic terminology, methodology |
| EN ISO 12100-2 | Safety of machinery -- Basic concepts, general principles for design
Part 2: Technical principles |
| EN ISO 60204-1 | Safety of Machinery - Electrical Equipment of Machines
Part 1: General Requirements-IEC 60204-1: 1997; |
| EN ISO14121-1 | Safety of machinery. Risk assessment. Principles |

A technical documentation set of this piece of machinery is available on demand - in electronic form (for governmental use only). The corresponding documentation to this piece of machinery has been issued according to appendix VII part B.

Responsible person for the composition of all technical documents according to Appendix VII – chapter B of the Directive on Machinery 2006/42/EG is:

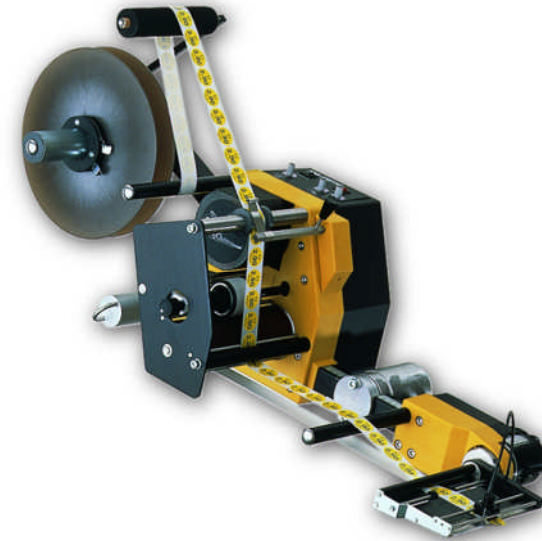
Collamat AG, Paul Schneider, Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Switzerland

Issued in Reinach: 01. November 2012

by:



Collamat AG – Bodenmattstrasse 34, CH-4153 Reinach, Switzerland
 Authorized person: CEO - Frank Ankersen



Collamat®

Collamat AG

Bodenmattstrasse 34

CH-4153 Reinach

Switzerland

www.collamat.ch

contact@collamat.ch

Tel. +41 61 7562828

Fax. +41 61 7562929